

NHOH News

Volume 2 Number 2 Summer 1997

Published 3 times per year by: Nord Hedmark og Hedemarken Lag

Who Are We?

NHOH Lag includes the following districts and kommuner in our bygdelaag:

District 1:

Nord-Østerdal:

Alvdal
Folldal
Os
Rendalen
Tolga
Tynset

District 2:

Sør-Østerdal:

Åmot
Elverum
Engerdal
Stor Elvedal
Trysil

District 3:

Hedemarken &
Hamar:

Furnes
Hamar
Løten
Nes
Ringsaker
Romedal
Stange
Vang

Hilsen fra Presidenten

Kjære Venner,

We welcome over 35 new members who have joined the Lag since our last issue of NHOH NEWS. We stand ready to assist you in any way we can. Since that historical first stevne in 1995 in Madison, WI, we have grown to over 200 household members! This is fantastic!

We are looking forward to our next stevne in Eau Claire with the theme: "Logging Your Family Tree: Nord Hedmark to Northern Wisconsin". The Stevne Program Committee has put together an exciting program which we hope will be an enjoyable and worthwhile experience for all who attend. In addition to the excellent genealogy lab which will be open longer this year, and a variety of sessions, we will have a picnic and program in the park. We'll also have an informal social hour with the exhibitors on Friday evening to allow time to browse through the crafts and other wares for sale. Buffets, entertainment, annual business meeting, committee meetings, and a group picture are also a part of the program. To continue our cousin-finding tradition, we hope you'll take the time to fill out your cousin-finding worksheet the best you can and send or bring it to the stevne. A notebook of previously completed worksheets will be in the genealogy lab for your review to possibly find a cousin!

On another note, three years of effort to develop and see our Lag up and running has been very rewarding and a great joy to me. Since I'm also involved in youth work in the Boy Scouts, tutoring in schools, county fair and Optimist Oratorical contests, I feel it is time to relinquish my duties as President of the Lag at the end of this year's stevne. There are many capable members to carry on with new expertise, ideas, and energy. I would be happy to continue as editor of the newsletter if appointed. I certainly want to extend my thanks and appreciation to all the volunteers who have made our Lag successful in the areas of genealogy, membership, newsletter publication, stevner planning, and other activities. The officers

and directors have been most helpful in these efforts. A tusen takk to each and every one of you.

We hope to see you at the stevne on August 1-2 in Eau Claire.

Hjertelig Hilsen fra
Roland Krogstad

NHOH Lag Officers/Directors

President Roland Krogstad (608)238-6652
2718 Regent St, Madison, WI 53705-3714

Vice Pres. John Reindl (608)238-0393
4514 Gregg Road, Madison, WI 53705-4918,
reindl@co.dane.wi.us

Secretary Kathryn Cobleigh (608)271-8255
2409 Apache Drive, Madison, WI 53711

Treasurer Roslyn Waddell (608)222-4591
6407 Bridge Rd #203, Madison, WI 53713
Jkwadd@aol.com

Directors

Kari Diesen-Dahl (847)438-6882
23710 Hearthside, Barrington, IL 60010

Dixie Hanson (612)690-0872
1411 Osceola Ave., St. Paul, MN 55105

Orrin Helstad (608)238-2400
4134 Mandan Cres, Madison, WI 53711

THANK YOU NOTES

Thanks from all of us to those who have contributed Family Histories and other documents to our Lag library. See list elsewhere: to Clarence Olson for decorating the Lag bridge; to Naomi Flugstad for obtaining a song book with music to keep us all in tune; to John Reindl and Joe Waddell for rescuing this issue of NHOH NEWS.

A PSALMODIKON IN YOUR ATTIC??

Naomi Flugstad

The psalmodikon is an instrument of the mid 1800s which was used in the Scandinavian churches when a piano or organ was not available. It is a box or hollowed-out 2 by 4 about three feet long, having one string played with a bow. A numbered fret is on top. This instrument may have been used for leading the singing rather than the violin which many thought of as the instrument of the devil. A numbered hymn book has been found, but most of those who have re-introduced this instrument will play by ear.

If you have such an instrument or hymn book or any other Scandinavian instrument of interest, we'd appreciate your bringing it to the stevne. Takk!

EARLY SETTLERS IN EAU CLAIRE

The following are names of early immigrants to Eau Claire, WI from Østerdølernes Saga, by K. G. Nilsen, as found on page 405:

Mr. and Mrs. Martin Bakker
Mr. Halmer Bakker
Miss Emma Olsen
Miss Thelma Pederson
Mrs. Bert Pederson
Dalvin Pederson
Morris Sørhus
Mrs. Maria Sørther
Mrs. Chas Stai
Johan Tangen
Mrs. Johan Tangen

Some of you may be descendants of these people. Let us know!

LAG HAS COMPUTER

The Wisconsin Power and Light Foundation has donated to the Lag a used Powerflex Advanced Logic Research, Inc 486 computer, a Goldstar screen and an Epson FX printer. The computer is IBM compatible. Now, your editor must learn how to use it! So far, we are using Word Perfect 6.0 for preparing NHOH NEWS.

ORCHESTRA CANCELS

We regret to report that the Ringsaker orchestra had to cancel their trip to the US this summer. In a letter of 6 March 1997 from MJOESENSEMBLET, they indicate "in spite of our serious intensive work to find sponsors... unfortunately, we have come to the conclusion that we do not have sufficient economic support to go through with this project during the summer of 1997. We very much regret this, as we really want to visit Wisconsin and to play concerts for all Norwegians there. We hope that a concert tour can be arranged in July/August 1998."

SUBMIT NOMINATIONS

As our Annual Business Meeting with elections approaches, the Nominating Committee would appreciate your help by sending your choices of names for officers and directors before the stevne if possible. The committee members are: James Moore, 541 Glenwood Heights, Wisconsin Rapids, WI 54494-6211, (715)424-2686 and Paal Romdahl, 7987 Island Road, Eden Prairie, MN 55347-1123. Mange Takk!

SYMPATHY THOUGHTS/BEST WISHES

We wish to extend our sympathy and best wishes to the family of Paul H. Nycklemoe who passed away from a heart attack at Fergus Falls, MN on March 7, 1997. Lag members are asked to please notify the editor when death occurs so that proper respects may be given to the family of the deceased. Takk.

COUSIN-FINDING WORKSHEETS

To continue with our tradition of trying to match cousins, please make a copy (from this issue) of the cousin-finding worksheet and fill it out the best you can and send it to the president or bring it to the stevne. A notebook of previously completed worksheets will be in the genealogy lab for your review to possibly find a living cousin!

Board Actions

At its meeting on May 31, 1997 in Eau Claire, the Board of Directors took the following actions:

- Approved the Eau Claire Stevne program and fees as listed elsewhere
 - Approved honoring EBSCO subscription service for sending our news letter to the University of Oslo
 - Tabled a policy for reimbursement of costs for preparing the NHOH newsletter
 - Tabled a policy for reimbursing board members's membership cost in other Norwegian genealogical organizations
 - Tabled a policy on delinquent dues, 1997 dues are overdue
 - Discussed the "Norwegian-American Bygdelog Centennial Celebration 1899-1999"
 - Discussed possible distribution of the membership application brochure
-

YOU'RE INVITED TO CONTRIBUTE TO NHOH NEWS

Each of us has some particular knowledge and expertise pertaining to Norway or genealogy or computers from which others could benefit. We need every one of you to share this important information with the rest of us!

MEDICAL HERITAGE or MEDICAL PEDIGREE

The field of genetics is becoming of interest to genealogists. The term "gen" suggests they are related. Genetic diseases, illnesses, or conditions are traceable to one's genetic makeup. Some diseases "run in the family". Each of us carries some faulty genes. Knowing your family's medical history could be a matter of life or death. Once you have researched your family's medical history, the information could be put into some form that can be understood by the family, physicians, and descendants.

The book, Family Disease - Are You at Risk? by Myra Vanderpool Gromley, Genealogical Publishing Co., Inc., 1989 can be very helpful in searching, compiling, and presenting family medical information. Major records to locate include death certificates, newspaper obituaries, hospital and other records. This medical information could be placed onto a Medical Pedigree Chart graphically showing the eight great grandparents, grandparents, parents, and children. Symbols are used. The male is represented by a square and the female by a circle. Others may be used to represent various diseases.

If the medical pedigree chart indicates a family's predisposition or tendency toward a certain disease(s), tests could be taken and preventive measures taken to delay or possibly cure the disease, thus saving or prolonging a life. Issues may arise in case of adoption over the right to know, privacy of information, and availability of medical records. This subject will be discussed at the Eau Claire Stevne on Saturday afternoon. A sample chart will be on display. Please bring yours to add to the discussion.

THE EXPERIENCE OF A COMMON LUMBERJACK, Irving Goessl

My parents moved up from Manitowoc County in 1884 to Clark County where Dad bought eighty acres of virgin timber in this area for six hundred dollars. Four miles from our property men had built a large dam on the Poplar Rive and when the gates of that dam were opened in the spring and the logs were let out, the log drivers would run the logs on the high waters all the way down to LaCrosse. The men would walk along the river banks and guide the logs to their destination.

Dad sold hemlock logs, landing them right on our own property at the river banks. In those days he received two and a half dollars per thousand for the logs which had been scaled by a scaler who went along the river before it broke up. Each owner would have his name on the rollway of the logs and would then be paid by what the scaler found there at the time. Barney Brady was in charge of the men who floated the logs and he used to let some of us boys sit on the banks and watch the workers. It was a sight that I'll never forget.

During these years of the 1880s we lived in a log house that my dad had built completely by had for us. Dad began clearing brush and stumps away and digging a hole for the cellar just by hand with a shovel. He hewed the logs and built the house using neither a hammer nor a square. Every window in this first house of ours would open. To assure this, Dad was careful to construct the windows with great precision. He used a saucer of water to

level the sills and a string with a little stone tied to it that he held up to get the sides of the windows straight. He had just a common wooden hatchet to drive the nails. The logs were plastered with sand and lime and that house stood from 1884 until 1906.

Dad was not really a lumberman but was considered a farmer at the time, although his main occupation was lumbering since he had bought timberland. After he had a little clearing, he bought a yoke of oxen and one cow. In the wintertime he would work out in a logging camp about three miles from our homestead. The lumber camp where Dad lived in the winter consisted of two large buildings built somewhat like a barn. One building was the cooking shanty and the other the sleeping shanty. they didn't need much else because from sunrise to sunset they were out working and were too tired to think about any forms of entertainment. They were just glad to get to their own beds.

The usual logger's wage in the 1880s was sixteen dollars per month. However, if the men would stay until the camp broke up in the spring, they would have their wages increased to twenty dollars per month for the entire winter. Dad stuck it out until everything broke up so he got the top wages of a lumberman at the time.

Life was not luxurious but a man did an honest day's work and I believe we were much happier without the tensions of modern-day society.

An edited selection from We Were Children Then, by Gard, Lengfeld, Lefebre

THE EMIGRANT MUSEUM

The Norwegian Emigrant Museum near Hamar includes an open air museum which opened in May 1989. Its Research Center, founded in 1988, is Norway's only national museum concerning migration to overseas destinations. The Genealogical Society is a third component of the Museum. It provides help for those searching for roots in Norway or for relatives overseas. The Museum is planning an exhibition at Ellis Island, New York from May to October, 2000 to commemorate 175 years of emigration from Norway, beginning in 1825.

The address of the Museum is:

The Norwegian Emigrant Museum
Akershagen
N-2312 Ottestad
Norway

email: Knut.djupedal@emigrant.museum.no
Internet:
<http://www.hamarnett.no/emigrantmuseum/>

SEEK; YOU MAY FIND

- Seeking information about Lars Larsen, b. 1876 in Stor Elvdal to Lars Larsen b. 1843, Mykleby, Ringeby, Oppland and Eline Larsdatter, b. 1848, Brøttum, Ringsaker. Emigrated 4 June 1896

to Chippewa Falls, WI. He appears in the 1900 census for Chippewa Falls as an unmarried male timber cutter. Does not appear in the 1920 census. No death certificate in WI civil records. Any suggestions as to how to confirm death in Wisconsin before 1920? CONTACT: Jim Thompson, 25C Queen Elizabeth Court, Chester, MD 21619 or Email: thompson@friend.ly.net

- Seeking information about Laurits Jensen Ruen, b. 1849 in Ostre Toten. Contact Paul-Avu Buskum Elsrud, N-2864 Fau, Norway

AN EARLY EMIGRANT

by Thelma Johnson

Carl Andreas Mikkelsen Amb, grandfather of Thelma Johnson, b. 1 January 1861, emigrated with his brother, Johan, b. 7 July 1859. They left Ringsaker 24 May 1878, and registered 30 May 1878 as Number 995 on the steamship "Angelo", of the "Sjerne" (Star) Line which departed from Oslo 31 May. Their destination was listed as Moorhead, MN. The cost of their freight was 490 kroner, 38 øre. An older brother, Jonannes, had emigrated earlier, in 1868, came to the Fargo-Moored area in 1871, and settled near Portland, ND. Carl farmed near Million, ND for a few years and later south of Portland, ND, where he lived the rest of his life. He died 13 May 1933. Carl Amb and Caroline Renden were married in 1886. Caroline emigrated from Etnedal, Valdres in 1882.

MIGRATION TO NORTH NORWAY

In the pre-emigration period (1750-1850), many people from Hedmark, including Tynset and Alvdal, moved to the northern part of Norway because of the lack of farming land further south.

LaVonn Hookom writes that her people were part of the migration in the early 1800's from southern Norway to north Norway, settling in Maselv, Malanger and Balifjord in Troms. The bygdebøker from each community have good information about the migration and family information. In the Malselv Bygdebok, you may find information about their descendants.

Shirley Schoenfeld sent information about the "Settlement of Bardu", in which two of her ancestors, John Simonsen Kaldbekken from Tønseth (Tynset), and Ole Olsen Brandvold from Lillelvdal (Alvdal) were initial emigrants to Bardu. Later, the Korgen family (also Shirley's ancestors) emigrated from Gudbrandsdalen to Bardu.

The Story: Jens Holmboe, born in Gudbrandsdalen in 1751, studied law in Kobenhavn, and became governor in Trondenes in 1780. He was interested in farming, bought the governor's farm, and established a good farm. The local people were more interested in fishing. Holmboe had a dream of colonizing Bardu and Malselv. he had the land surveyed and mapped in 1789. It was a valley of paradise with rich land and many plants. Holmboe started a big enlightening campaign in Gudbrandsdalen. His surveyor, Ramn, who lived in Tynset, started an enlightening work in Østerdalen (the Eastern Valley).

Holmboe's idea of the colonizing of Bardu began with the movement of John Simonsen Kaldbekken from Tønset and Ole Olsen Brandvold from Lillelvdal with families from their homes to Bardufjord in the summer of 1791. After that, more families moved to Bardu. It was mostly families without their own farm and single men who did not have or could not get a farm who moved to Bardu. In Bardu, they got the opportunity to get their own farm.

In the beginning, there was a very hard time for the settlers and Ramn had expected this when he chose John Simonsen and Ole Olsen, who were known as solid and strong people. It was these two who Ramn persuaded to go to Bardu. Ramn and Holmboe kept a close eye on the colonists. Holmboe helped them with both money and food. Both John and Ole expressed their great gratitude to an openhanded and warm-hearted governor. The first people who came to Bardu went by foot. The people who came later to Bardu from Gudbrandsdalen went by foot to Trondheim and by the coast steamer from Trondheim to Sørreisa. And the last bit from Sørreisa to Bardu again by foot. It was this way of traveling the whole family Korgen from Gudbrandsdalen used when they came to Bardu. It was told that they went to Trondheim by foot, and all their belongings they pulled after them in a vehicle that was both a hand-sledge and a carriage. If it was summer in Gudbrandsdalen, it could be snowing on Dovrefjell.

The growth of the population was stable and 34 years later, in 1825, the population in Bardu was 225 people. After another 95 years, in 1920, the population reached 1,758 people.

This paper is written by Walter Strømslid and translated into English by Svein Roald Strømslid.

RESOURCES IN THE LIBRARY

1. The Oleson-Black Family History (Ringsaker), by Ella Holseth Johnson
2. The Krogstad Family History (Furnes), by Roland Krogstad
3. Pictorial History of Eric and Karen Stein Family and Syver and Julia Stein Family (Folldal), by C. Richard Falteisek
4. A History of the Stein Family (Folldal), by C. Richard Falteisek
5. Jubileumsskrift-Bardu 1791-1991, from Shirley Schoenfeld
6. Bardu, P. M. Hasvold, 1924, from Shirley Schoenfeld
7. Østerdølernes Saga by K. G. Nilsen, 1938, from Margaret and Aleck Gunderson
8. Mike and Else's Norwegian Song Book, compiled and edited by Mike and Else Sevig, 1985, from Naomi Flugstad
9. Norwegians in Wisconsin, Badger History, Wisconsin State Historical Society
10. Norwegians in Wisconsin, by Richard J. Fapso. Wisconsin State Historical Society, 1982
11. Wisconsin Folklore, Badger History, November 1973

COUSIN-FINDING WORKSHEET

If you want to find living cousins, you must first identify a common progenitor, and we will help you do this if you complete this form. In Column 1, fill in your ancestral farm name and in Column 2 the corresponding names of the ancestors who lived on those farms. Be sure to include patronymic names, i.e. second names that end with "-son" or "sen" (see below).

We will collect and sort worksheets by kommune/parish and compare them, attempting to: (1) match farm names in Column 1, (2) match ancestors' names in Column 2 to the farm names that were matched in Column 1, and (3) verify dates, ages, and places. Then we will notify the people who submitted the forms about possible living cousins.

Make extra copies of this blank form and use a separate worksheet for each kommune/parish of your family's roots.

THE KOMMUNE/PARISH OF THIS BRANCH OF YOUR FAMILY: _____

Column 1: Ancestral Farm Names	Column 2: Ancestors' Names
List the most recent farm first, with dates, if known. Work sequentially toward the earliest farm. Farm names stayed with the farms and served as an "address" at the time of an event (birth, marriage, death, etc.). They were often used as a surname, e.g. Anders Pedersen (på) Kåtorp lived on the Kåtorp farm; if he moved to the Krogstad farm, he became Anders Pedersen (på) Krogstad. This "surname" did not necessarily identify a family or a relationship; it identified a dwelling place, often temporary.	Give events and dates or ages, if possible. In the old days Norwegians were named using the patronymic system: their Christian name plus their father's name; e.g. Hans Olsen (the son of Ole) or Ingeborg Olsdatter (the daughter of Ole). In addition, a third name was often used, usually a farm name (see Column 1). Surnames gradually became "fixed," first in cities and later in rural areas; permanent surnames became compulsory by law in Norway in 1925.

YOUR NAME & ADDRESS: _____

1997 NHOH LAG STEVNE PROGRAM

Friday & Saturday, August 1-2, 1997

Holiday Inn Downtown Convention Center, Eau Claire, Wisconsin

Theme: Logging your Family Tree: Nord Hedmark to Northern Wisconsin

Friday, August 1

- 9:00 am REGISTRATION, Exhibitor/Craft Sales Setup, Videos, Genealogy Lab opens with computers, film readers, displays, genealogy records, books
- 10:30 am CONCURRENT GROUP SESSIONS
- Getting Started with Genealogy
 - Reading Gothic Script
- 11:30 am LUNCH ON YOUR OWN - Visit Craft Sales
- 1:00 pm FIRST GENERAL SESSION
- Opening, Welcome, Introductions, Songs, Announcements
 - Some History of Nord Hedmark
- 2:00 pm CONCURRENT GROUP SESSIONS
- Reading Gothic Script (Repeat from 10:30 am)
 - The 1801 Census of Norway
 - Break -- Visit Craft Sales
- 3:00 pm SECOND GENERAL SESSION
- Understanding Norwegian Genealogical Terms
- 4:00 pm THIRD GENERAL SESSION
- The Ten Commandments of Preserving Genealogical Materials
- 5:00 pm SOCIAL HOUR WITH EXHIBITORS/CRAFT SALES OPEN
- 5:45 pm GROUP PICTURE
- 6:00pm BUFFET DINNER
- 7:30 pm ENTERTAINMENT
- Choir: The Norske Singers Music: The Notes of Norway

Saturday, August 2

- 8:00 am REGISTRATION CONTINUES, GENEALOGY LAB OPEN
- 8:45 am FOURTH GENERAL SESSION
- Orientation to Interest Areas/Committee Meetings
- 9:00 am INTEREST AREA/COMMITTEE MEETINGS
- break
- 10:10 am ANNUAL BUSINESS MEETING - GENEALOGY LAB CLOSES
- Committee Reports, Elections, Discussions, Other Business
- 11:30 am TO CARSON PARK - Includes bus rides, lunch, admission, historical presentation
- 1:00 pm GENEALOGY LAB OPEN BY APPOINTMENT
- 4:15 pm DISCUSSION - Your Medical Heritage, Medical Pedigree Charts
- 6:00 pm BUFFET
- 7:30 pm ENTERTAINMENT
- Songs, Jokes & Other Foolishness, Ole & Sven
 - Bunad Parade

1997 NHOH LAG STEVNE PRE-REGISTRATION INFORMATION

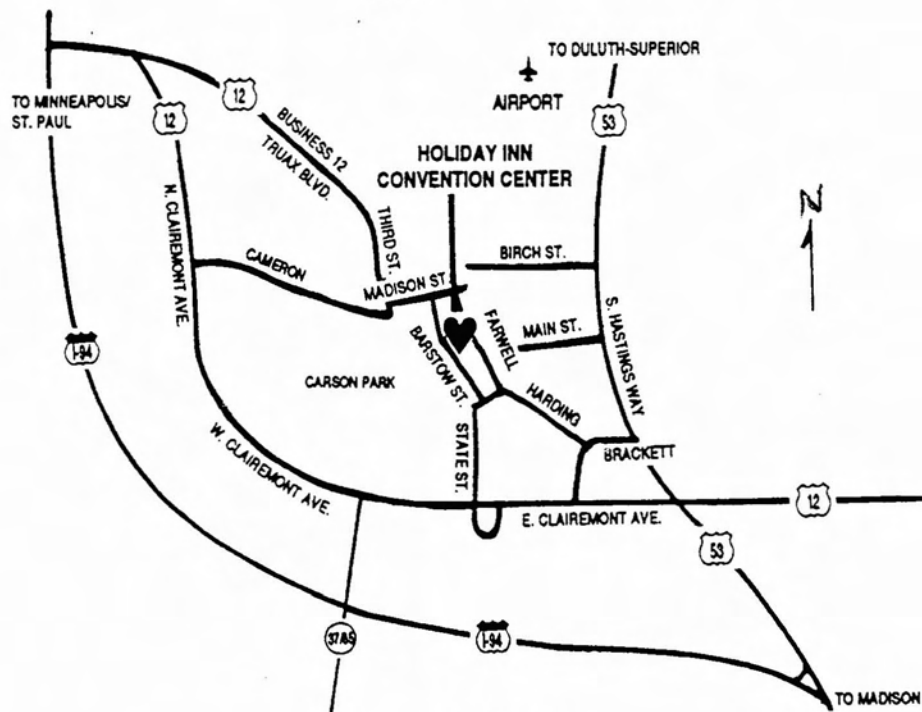
- WHEN:** Friday and Saturday, August 1-2, 1997
- WHERE:** Holiday Inn convention Center (Downtown), 205 Barstow Street, Eau Claire, WI 54701, (715)835-6121 or (800)950-6121. From I-94 from the west, exit onto 37/85 turn right on Clairemont Ave., then onto State Street to Washington to Barstow to Gibson St. Follow "To Downtown" signs. From I-94 from the east, take US 53 exit to Main Street, right on to Farwell, left on Gibson Street. Follow "To Downtown" signs. See map.
- COSTS:** Stevne Registration Fee = \$15.00
Dinners: Two-meat buffets, Friday evening = \$15.00, Saturday evening = \$15.00
Carson Park package (includes bus rides, picnic lunch, ticket, speaker) = \$15.00
- LODGING:** Holiday Inn convention Center - A limited number of rooms for Thursday, Friday and Saturday nights are being held until Saturday, July 12, 1997. Make your own reservations with and payment to Holiday Inn Convention Center as soon as possible. Room rates: 1 or 2 people = \$55.00 plus tax, 3 or 4 people = \$60.00 plus tax
- CAMPING & RV FACILITIES: RATES = \$11.00 to \$17.00 plus tax**
- Elmer's Campground, 8027 Hwy 12, Fall Creek, WI 54742, (715)832-6277
- O'Neil Creek Campground, 14956 105th Ave., Chippewa Falls, WI 54729, (715)723-6581
- Osseo Camping Resort, 50483 Oak Grove Road, Osseo, WI 54758, (715)597-2102
- Triple R Resort, Route 2, Box 147, Hixton, WI 54635, (715) 964-8777
- Twin Springs Campground, 3010 Cedar Falls Road, Menomonie, WI 54751, (715)235-9321
- SNACKS:** The hotel allows us to bring Norsk or other snacks for our coffee breaks. Please check the Pre-Registration Form if you plan to bring some snacks. Mange tusen takk!

Please Pre-Register by Saturday July 12th so that the Stevne planning Committee can make all the necessary arrangements and have your stevne materials ready when you arrive.

Mark the appropriate places on the Pre-Registration Form below. Make your check payable to NHOH Lag and mail to Verene Crane, 7756 178th St, Chippewa Falls, WI 54729. If you have any questions, contact Gloria D. Holte at (715)832-7104 or Eleanor Webert at (715)832-6992.

------(cut here)-----

MAP



DIRECTIONS

FROM I-94: Exit on to Hwy 37/85 to Eau Claire to Clairemont Ave (turn right) thence
 on to State Street right on Washington, left on Barstow, right on Gibson.
 FROM U.S. 53: Exit Main Street, right on Farwell, left on Gibson Street.
 See map. Follow "To Downtown" signs.